

16:1 ΤΑΥΤΑ ΛΕΛΑΛΗΚΑ ΥΜΙΝ ΙΝΑ ΜΗ ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΘΗΤΕ  
 tauta lelalEka humin hina mE skandalisthEte  
 G5023 G2980 G5213 G2443 G3361 G4624  
 pd Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vs Aor Pas 2 Pl  
 these I-HAVE-TALKED to-YOU(P) THAT NO YE-MAY-BE-BEING-SNARED  
 these-things I-have-spoken to-ye

<sup>1</sup> . These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

16:2 ΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΥΣ ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ ΥΜΑΣ ΑΛΛ ΕΡΧΕΤΑΙ ΩΡΑ ΙΝΑ  
 aposunagOgous poiEsousin humas all erchetai hOra hina  
 G656 G4160 G5209 G235 G2064 G5610 G2443  
 a\_ Acc Pl m vi Fut Act 3 Pl pp 2 Acc Pl Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj  
 FROM-TOGETHER-LEADS THEY-SHALL-BE-DOING YOU(P) but IS-COMING HOUR THAT  
 put-out-of-synagogue-ones ye

<sup>2</sup> They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

ΠΑΣ Ο ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΣ ΥΜΑΣ ΔΟΣΗ ΛΑΤΡΕΙΑΝ  
 pas kai ho apokteinas humas doxE latreian  
 G3956 G3588 G615 G5209 G1380 G2999  
 a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m pp 2 Acc Pl vs Aor Act 3 Sg n\_ Acc Sg f  
 EVERY THE one-FROM-KILLing YOU(P) SHOULD-BE-SEEMING DIVINE-SERVICE  
 one-killing ye should-be-supposing

ΠΡΟΣΦΕΡΕΙΝ ΤΩ ΘΕΩ  
 prospherein tO theO  
 G4374 G3588 G2316  
 vn Pres Act t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
 TO-BE-TOWARD-CARRYING to-THE God  
 to-be-offering

16:3 ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΓΝΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ  
 kai tauta poiEsousin humin hoti ouk egnOsan ton patera  
 G2532 G5023 G4160 G5213 G3754 G3756 G1097 G3588 G3962  
 Conj pd Acc Pl n vi Fut Act 3 Pl pp 2 Dat Pl Conj Part Neg v\_ 2Aor Act 3 Pl t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
 AND these THESE-SHALL-BE-DOING to-YOU(P) that NOT THEY-KNOW THE FATHER  
 these-things to-ye

<sup>3</sup> And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

ΟΥΔΕ ΕΜΕ  
 oude eme  
 G3761 G1691  
 Adv pp 1 Acc Sg  
 NOT-YET ME  
 nor

16:4 ΑΛΛΑ ΤΑΥΤΑ ΛΕΛΑΛΗΚΑ ΥΜΙΝ ΙΝΑ ΟΤΑΝ ΕΛΘΗ Η ΩΡΑ  
 alla tauta lelalEka humin hina hotan elthE hE hOra  
 G235 G5023 G2980 G5213 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610  
 Conj pd Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Conj v\_ 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
 but these I-HAVE-TALKED to-YOU(P) THAT when-EVER MAY-BE-COMING THE HOUR  
 these-things I-have-spoken to-ye whenever

<sup>4</sup> But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

ΜΝΗΜΟΝΕΥΗΤΕ ΑΥΤΩΝ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΙΠΟΝ ΥΜΙΝ ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΥΜΙΝ  
 mnEmoneueite autOn hoti egO eipon humin tauta de humin  
 G3421 G846 G3754 G1473 G2036 G5213 G5023 G1161 G5213  
 vs Pres Act 2 Pl pp Gen Pl n Conj pp 1 Nom Sg v\_ 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl pd Acc Pl n Conj pp 2 Dat Pl  
 YE-MAY-BE-rememberING OF-them that I said to-YOU(P) these YET to-YOU(P)  
 them seeing-that told ye these-things ye

ΕΞ ΑΡΧΗΣ ΟΥΚ ΕΙΠΟΝ ΟΤΙ ΜΕΘ ΥΜΩΝ ΗΜΗΝ  
 ex archEs ouk eipon hoti meth humOn EmEn  
 G1537 G746 G3756 G2036 G3754 G3326 G5216 G2252  
 Prep n\_ Gen Sg f Part Neg v\_ 2Aor Act 1 Sg Conj Prep pp 2 Gen Pl vi Impf vxx 1 Sg  
 OUT OF-ORIGINAl NOT I-said that WITH YOU(P) I-WAS  
 of-beginning I-told seeing-that ye

16:5 ΝΥΝ ΔΕ ΥΠΑΓΩ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΕΜΨΑΝΤΑ ΜΕ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ  
 nun de hupagO pros ton pempSanta me kai oudeis  
 G3568 G1161 G5217 G4314 G3588 G3992 G3165 G2532 G3762  
 Adv Conj vi Pres Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg m vp Aor Act Acc Sg m pp 1 Acc Sg Conj a\_ Nom Sg m  
 NOW YET I-AM-UNDER-LEADING TOWARD THE One-SENDing ME AND NOT-YET-ONE  
 I-am-going-away one-sending

<sup>5</sup> But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

ΕΞ ΥΜΩΝ ΕΡΩΤΑ ΜΕ ΠΟΥ ΥΠΑΓΕΙΣ  
 ex humOn erOta me pou hupageis  
 G1537 G5216 G2065 G3165 G4226 G5217  
 Prep pp 2 Gen Pl vi Pres Act 3 Sg pp 1 Acc Sg Part Int vi Pres Act 2 Sg  
 OUT OF-YOU(P) IS-askING ME ?-where YOU-ARE-UNDER-LEADING  
 of-ye where ? you-are-going-away

16:6 ΑΛΛ ΟΤΙ ΤΑΥΤΑ ΛΕΛΑΛΗΚΑ ΥΜΙΝ Η ΛΥΠΗ ΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ ΥΜΩΝ  
 all hoti tauta lelalEka humin hE lupE peplErOken humOn  
 G235 G3754 G5023 G2980 G5213 G3588 G3077 G4137 G5216  
 Conj Conj pd Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f vi Perf Act 3 Sg pp 2 Gen Pl  
 but that these I-HAVE-TALKED to-YOU(P) THE SORROW HAS-FILLED OF-YOU(P)  
 seeing-that these-things I-have-spoken to-ye

<sup>6</sup> But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ  
 tEn kardian  
 G3588 G2588  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
 THE HEART

16:7 **ΑΛΛ** **ΕΓΩ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΣΥΜΦΕΡΕΙ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ**  
 all egO tEn alEtheian legO humin sumpherei humin hina  
 G235 G1473 G3588 G225 G3004 G5213 G4851 G5213 G2443  
 Conj pp 1 Nom Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl vi Pres Act 3 Sg pp 2 Dat Pl Conj  
**but** **I** **THE** **TRUTH** **AM-saying** **to-YOU(p)** **it-IS-beING-expedient** **to-YOU(p)** **THAT**  
 am-telling ye to-ye

7 . Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away; for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

**ΕΓΩ** **ΑΠΕΛΘΩ** **ΕΑΝ** **ΓΑΡ** **ΜΗ** **ΑΠΕΛΘΩ** **Ο** **ΠΑΡΑΚΑΛΗΤΟΣ**  
 egO apElthO ean gar mE apElthO ho paraklEtos  
 G1473 G565 G1437 G1063 G3361 G565 G3588 G3875  
 pp 1 Nom Sg v\_ 2Aor Act 1 Sg Cond Conj Part Neg v\_ 2Aor Act 1 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**I** **MAY-BE-FROM-COMING** **IF-EVER** **for** **NO** **I-MAY-BE-FROM-COMING** **THE** **BESIDE-CALLer**  
 may-be-coming-away I-if-ever for no I-may-be-coming-away the consoler

**ΟΥΚ** **ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ** **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΠΟΡΕΥΘΩ** **ΠΕΜΨΩ**  
 ouk eleusetai pros humas ean de poreuthO pempsO  
 G3756 G2064 G4314 G5209 G1437 G1161 G4198 G3992  
 Part Neg vi Fut midD 3 Sg Prep pp 2 Acc Pl Cond Conj vs Aor pasD 1 Sg vi Fut Act 1 Sg  
**NOT** **SHALL-BE-COMING** **TOWARD** **YOU(p)** **IF-EVER** **YET** **I-MAY-BE-BEING-GONE** **I-SHALL-BE-SENDING**  
 ye

**ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΥΜΑΣ**  
 auton pros humas  
 G846 G4314 G5209  
 pp Acc Sg m Prep pp 2 Acc Pl  
**him** **TOWARD** **YOU(p)**  
 ye

16:8 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΩΝ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΛΕΓΞΕΙ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΠΕΡΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ**  
 kai elthOn ekeinOs elegxei ton kosmon peri amartias  
 G2532 G2064 G1565 G1651 G3588 G2889 G4012 G266  
 Conj v\_ 2Aor Act Nom Sg m pd Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg f  
**AND** **COMING** **that** **SHALL-BE-EXPOSING** **THE** **SYSTEM** **ABOUT** **missing**  
 that-one shall-be-exposing the world concerning sin

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

**ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ** **ΚΡΙΣΕΩΣ**  
 kai peri dikaiosunEs kai peri kriseOs  
 G2532 G4012 G1343 G2532 G4012 G2920  
 Conj Prep n\_ Gen Sg f Conj Prep n\_ Gen Sg f  
**AND** **ABOUT** **JUSTice** **AND** **ABOUT** **JUDGing**  
 concerning righteousness concerning

16:9 **ΠΕΡΙ** **ΑΜΑΡΤΙΑΣ** **ΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΕΜΕ**  
 peri amartias men oti ou pisteuousin eis eme  
 G4012 G266 G3303 G3754 G3756 G4100 G1519 G1691  
 Prep n\_ Gen Sg f Part Conj Part Neg vi Pres Act 3 Pl Prep pp 1 Acc Sg  
**ABOUT** **missing** **INDEED** **that** **NOT** **THEY-ARE-BELIEVING** **INTO** **ME**  
 concerning sin indeed that seeing-that not they-are-believing into me

9 Of sin, because they believe not on me;

16:10 **ΠΕΡΙ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΜΟΥ**  
 peri dikaiosunEs de oti pros ton patera mou  
 G4012 G1343 G1161 G3754 G4314 G3588 G3962 G3450  
 Prep n\_ Gen Sg f Conj Conj Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**ABOUT** **JUSTice** **YET** **that** **TOWARD** **THE** **FATHER** **OF-ME**  
 concerning righteousness yet that seeing-that toward the father of-me

10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

**ΥΠΑΓΩ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΤΙ** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΜΕ**  
 hupagO kai ouk eti theOreite me  
 G5217 G2532 G3756 G2089 G2334 G3165  
 vi Pres Act 1 Sg Conj Part Neg Adv vi Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg  
**I-AM-UNDER-LEADING** **AND** **NOT** **STILL** **YE-ARE-beholdING** **ME**  
 I-am-going-away and no<sup>t</sup> longer ye-are-beholding me

16:11 **ΠΕΡΙ** **ΔΕ** **ΚΡΙΣΕΩΣ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΑΡΧΩΝ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ**  
 peri de kriseOs oti o archOn tou kosmou toutou  
 G4012 G1161 G2920 G3754 G3588 G758 G3588 G2889 G5127  
 Prep Conj n\_ Gen Sg f Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m pd Gen Sg m  
**ABOUT** **YET** **JUDGing** **that** **THE** **chief** **OF-THE** **SYSTEM** **this**  
 concerning yet judging that the chief of-the system this

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

**ΚΕΚΡΙΤΑΙ**  
 kekritai  
 G2919  
 vi Perf Pas 3 Sg  
**HAS-been-JUDGED**

16:12 **ΕΤΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΧΩ** **ΛΕΓΕΙΝ** **ΥΜΙΝ** **ΑΛΛ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΘΕ** **ΒΑΣΤΑΖΕΙΝ**  
 eti polla echO legein humin alla ou dunasthe bastazein  
 G2089 G4183 G2192 G3004 G5213 G235 G3756 G1410 G941  
 Adv a\_ Acc Pl n vi Pres Act 1 Sg vn Pres Act pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vi Pres midD/pasD 2 Pl vn Pres Act  
**STILL** **much** **I-AM-HAVING** **TO-BE-saying** **to-YOU(p)** **but** **NOT** **YE-ARE-ABLE** **TO-BE-BEARING**  
 to-ye to-ye but not ye-are-able to-be-bearing-it

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

**ΑΡΤΙ**  
 arti  
 G737  
 Adv  
**at-PRESENT**

16:13 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΕΛΘΗ** **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΗΣ** **ΑΛΗΘΕΙΑΣ**  
hotan de elthE ekeinos to pneuma tEs alEtheias  
G3752 G1161 G2064 G1565 G3588 G4151 G3588 G225  
Conj Conj v\_2Aor Act 3 Sg pd Nom Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f  
**when-EVER** **YET** **MAY-BE-COMING** **that-one** **THE** **spirit** **OF-THE** **TRUTH**  
whenever

<sup>13</sup> Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, [that] shall he speak: and he will shew you things to come.

**ΟΔΗΓΗΣΕΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΙΣ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑΝ** **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΛΑΛΗΣΕΙ**  
hodEgEsei ymas eis pasan tEn alEtheian ou gar lalEsei  
G3594 G5209 G1519 G3956 G3588 G225 G3756 G1063 G2980  
vi Fut Act 3 Sg pp 2 Acc Pl Prep a\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Part Neg Conj vi Fut Act 3 Sg  
**it-SHALL-BE-WAY-LEADING** **YOU(P)** **INTO** **EVERY** **THE** **TRUTH** **NOT** **for** **it-SHALL-BE-TALKING**  
it-shall-be-guiding ye all every the truth not for it-shall-be-speaking

**ΑΦ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΑΛΛ** **ΟΣΑ** **ΑΝ** **ΑΚΟΥΧΗ** **ΛΑΛΗΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΑ**  
aph heautou all hosa an akousE lalEsei kai ta  
G575 G1438 G235 G3745 G302 G191 G2980 G2532 G3588  
Prep pf 3 Gen Sg m Conj pk Acc Pl n Part vs Aor Act 3 Sg vi Fut Act 3 Sg Conj t\_ Acc Pl n  
**FROM** **self** **but** **as-much-as** **EVER** **it-SHOULD-BE-HEARING** **it-SHALL-BE-TALKING** **AND** **THE**  
itself whatever ever it-should-be-hearing it-shall-be-speaking and the  
of-the

**ΕΡΧΟΜΕΝΑ** **ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ** **ΥΜΙΝ**  
erchomena anaggelei humin  
G2064 G312 G5213  
vp Pres midD/pasD Acc Pl n vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**COMING(P)** **it-SHALL-BE-UP-MESSAGING** **to-YOU(P)**  
things-coming it-shall-be-informing ye

16:14 **ΕΚΕΙΝΟΣ** **ΕΜΕ** **ΔΟΞΑΣΕΙ** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΕΜΟΥ** **ΛΗΨΕΤΑΙ**  
ekeinos eme doxasei hoti ek tou emou lEpsetai  
G1565 G1691 G1392 G3754 G1537 G3588 G1700 G2983  
pd Nom Sg m pp 1 Acc Sg vi Fut Act 3 Sg Conj G3754  
**that** **ME** **SHALL-BE-ESTEEMIZING** **that** **OUT** **OF-THE** **ME** **it-SHALL-BE-GETTING**  
that-one shall-be-glorifying seeing-that out of-the mine

<sup>14</sup> He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew [it] unto you.

**ΚΑΙ** **ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ** **ΥΜΙΝ**  
kai anaggelei humin  
G2532 G312 G5213  
Conj vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**AND** **SHALL-BE-UP-MESSAGING** **to-YOU(P)**  
shall-be-informing ye

16:15 **ΠΑΝΤΑ** **ΟΣΑ** **ΕΧΕΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΕΜΑ** **ΕΣΤΙΝ** **ΔΙΑ**  
panta hosa echei ho patEr ema estin dia  
G3956 G3745 G2192 G3588 G3962 G1699 G2076 G1223  
a\_ Nom Pl n pk Acc Pl n vi Pres Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m ps 1 Nom Pl vi Pres vxx 3 Sg Prep  
**ALL** **as-much-as** **IS-HAVING** **THE** **FATHER** **MY** **IS** **THRU**  
whatever shall-be-informing the father my mine(is) because-of

<sup>15</sup> All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew [it] unto you.

**ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΕΜΟΥ** **ΛΗΨΕΤΑΙ** **ΚΑΙ**  
touto eipon hoti ek tou emou lEpsetai kai  
G5124 G2036 G3754 G1537 G3588 G1700 G2983 G2532  
pd Acc Sg n v\_2Aor Act 1 Sg Conj Prep t\_ Gen Sg m pp 1 Gen Sg vi Fut midD 3 Sg Conj  
**this** **I-said** **that** **OUT** **OF-THE** **ME** **it-SHALL-BE-GETTING** **AND**

**ΑΝΑΓΓΕΛΕΙ** **ΥΜΙΝ**  
anaggelei humin  
G312 G5213  
vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Pl  
**SHALL-BE-UP-MESSAGING** **to-YOU(P)**  
shall-be-informing ye

16:16 **ΜΙΚΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΜΕ** **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΚΑΙ**  
mikron kai ou theOreite me kai palin mikron kai  
G3397 G2532 G3756 G2334 G3165 G2532 G3825 G3397 G2532  
a\_ Acc Sg n Conj hou vi Pres Act 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj Adv a\_ Acc Sg n Conj  
**LITTLE** **AND** **NOT** **YE-ARE-beholdING** **ME** **AND** **AGAIN** **LITTLE** **AND**

<sup>16</sup> . A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

**ΟΥΕΘΘΕ** **ΜΕ** **ΟΤΙ** **ΕΓΩ** **ΥΠΑΓΩ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
opsesthe me hoti egW hupagO pros ton patera  
G3700 G3165 G3754 G1473 G5217 G4314 G3588 G3962  
vi Fut midD 2 Pl pp 1 Acc Sg Conj pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**YE-SHALL-BE-VIEWING** **ME** **that** **I** **AM-UNDERLEADING** **TOWARD** **THE** **FATHER**  
ye-shall-be-seeing me that I am-going-away toward the father

16:17 **ΕΙΠΟΝ** **ΟΥΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΤΙ**  
eipon oun ek tOn mathEtOn autou pros allElous ti  
G2036 G3767 G1537 G3588 G3101 G846 G4314 G240 G5101  
v\_2Aor Act 3 Pl Conj Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp Gen Sg m G4314 pc Acc Pl m G5101  
**said** **THEN** **OUT** **OF-THE** **LEARNers** **OF-Him** **TOWARD** **one-another** **ANY**  
some-said then out of-the disciples of-him toward one-another what ?

<sup>17</sup> Then said [some] of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

**ΕΣΤΙΝ** **ΤΟΥΤΟ** **Ο** **ΛΕΓΕΙ** **ΗΜΙΝ** **ΜΙΚΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ**  
estin touto o legei hEmin mikron kai ou theOreite  
G2076 G5124 G3739 G3004 G2254 G3397 G2532 G3756 G2334  
vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg n pr Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg pp 1 Dat Pl a\_ Acc Sg n Conj G3756 vi Pres Act 2 Pl  
**IS** **this** **WHICH** **He-IS-saying** **to-US** **LITTLE** **AND** **NOT** **YE-ARE-beholdING**

<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΕΘΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg
<b>ME</b>	<b>AND</b>	<b>AGAIN</b>	<b>LITTLE</b>	<b>AND</b>	<b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> ye-shall-be-seeing	<b>ME</b>	<b>AND</b>	<b>that</b>	<b>I</b>

<b>ΥΠΑΓΩ</b> hupagO G5217 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m
<b>AM-UNDERLEADING</b> am-going-away	<b>TOWARD</b>	<b>THE</b>	<b>FATHER</b>

16:18 <b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 pd Nom Sg n	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pi Nom Sg n	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Nom Sg n	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	<b>Ο</b> ho G3739 pr Acc Sg n	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n
<b>THEY-said</b>	<b>THEN</b>	<b>this</b>	<b>ANY</b> what ?	<b>IS</b>	<b>WHICH</b>	<b>He-IS-sayING</b>	<b>THE</b>	<b>LITTLE</b>

18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n	<b>ΛΑΛΕΙ</b> lalei G2980 vi Pres Act 3 Sg
<b>NOT</b>	<b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware-of	<b>ANY</b> what ?	<b>He-IS-TALKING</b> he-is-speaking

16:19 <b>ΕΓΝΩ</b> egnO G1097 v_ 2Aor Act 3 Sg	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΗΘΕΛΟΝ</b> Ethelon G2309 vi Impf Act 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΕΡΩΤΑΝ</b> erOtan G2065 vn Pres Act	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>KNEW</b>	<b>THEN</b>	<b>THE</b>	<b>JESUS</b>	<b>that</b>	<b>THEY-WILLED</b>	<b>Him</b>	<b>TO-BE-askING</b>	<b>AND</b>

19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg m	<b>ΖΗΤΕΙΤΕ</b> zEteite G2212 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΜΕΤ</b> met G3326 Prep	<b>ΑΛΛΗΛΩΝ</b> alleiOn G240 pc Gen Pl m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 v_ 2Aor Act 1 Sg
<b>He-said</b>	<b>to-them</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>this</b>	<b>YE-ARE-SEEKING</b>	<b>WITH</b>	<b>one-another</b>	<b>that</b>	<b>I-said</b>

<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg	<b>ΘΕΩΡΕΙΤΕ</b> theOreite G2334 vi Pres Act 2 Pl	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>ΜΙΚΡΟΝ</b> mikron G3397 a_ Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΥΕΘΘΕ</b> opsesthe G3700 vi Fut midD 2 Pl
<b>LITTLE</b>	<b>AND</b>	<b>NOT</b>	<b>YE-ARE-beholding</b>	<b>ME</b>	<b>AND</b>	<b>AGAIN</b>	<b>LITTLE</b>	<b>AND</b>	<b>YE-SHALL-BE-VIEWING</b> ye-shall-be-seeing

**ΜΕ**  
me  
G3165  
pp 1 Acc Sg  
**ME**

16:20 <b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΚΛΑΥΣΕΤΕ</b> klausetete G2799 vi Fut Act 2 Pl	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΘΡΗΝΗΣΕΤΕ</b> thrEnEsetete G2354 vi Fut Act 2 Pl	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl
<b>AMEN</b> verily	<b>AMEN</b> verily	<b>I-AM-sayING</b>	<b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>that</b>	<b>SHALL-BE-LAMENTING</b>	<b>AND</b>	<b>SHALL-BE-Dirging</b> shall-be-wailing	<b>YOU(P)</b> ye

20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΟΣΜΟΣ</b> kosmos G2889 n_ Nom Sg m	<b>ΧΑΡΗΣΕΤΑΙ</b> charEsetai G5463 vo 2Fut pasD 3 Sg	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΛΥΠΗΘΗΣΕΤΕ</b> lupEthEsetete G3076 vi Fut Pas 2 Pl	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>SYSTEM</b> world	<b>SHALL-BE-JOYING</b> shall-be-rejoicing	<b>YOU(P)</b> ye	<b>YET</b>	<b>SHALL-BE-BEING-SORROWED</b>	<b>but</b>	<b>THE</b>

<b>ΛΥΠΗ</b> lupE G3077 n_ Nom Sg f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f	<b>ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ</b> genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg
<b>SORROW</b>	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>INTO</b>	<b>JOY</b>	<b>SHALL-BE-BECOMING</b>

16:21 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΓΥΝΗ</b> gunE G1135 n_ Nom Sg f	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΤΙΚΤΗ</b> tikte G5088 vs Pres Act 3 Sg	<b>ΛΥΠΗΝ</b> lupEn G3077 n_ Acc Sg f	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
<b>THE</b>	<b>WOMAN</b>	<b>when-EVER</b> whenever	<b>she-MAY-BE-BRINGING-FORTH</b>	<b>SORROW</b>	<b>IS-HAVING</b>	<b>that</b> seeing-that

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

<b>ΗΛΘΕΝ</b> Elthen G2064 v_ 2Aor Act 3 Sg	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autEs G846 pp Gen Sg f	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΓΕΝΗΣΗ</b> gennEsE G1080 vs Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n
<b>CAME</b>	<b>THE</b>	<b>HOUR</b>	<b>OF-her</b>	<b>when-EVER</b> whenever	<b>YET</b>	<b>she-SHOULD-BE-generatING</b> she-should-be-bearing	<b>THE</b>

<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> paidion G3813 n_ Acc Sg n little-boy (-or-girl)	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT no!	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL longer	<b>ΜΗΜΟΝΕΥΕΙ</b> mnEmoneuei G3421 vi Pres Act 3 Sg she-IS-rememberING	<b>ΤΗ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the	<b>ΘΛΙΨΕΩΣ</b> thlipseOs G2347 n_ Gen Sg f CONSTRICTION affliction	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep THRU because-of	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f JOY
--	--	--	---	---	---	--	--	---

<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΕΓΕΝΝΗΘΗ</b> egennEthE G1080 vi Aor Pas 3 Sg WAS-generatED was-born	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m SYSTEM world
---	---	--	--	--	--

16:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	<b>ΟΥΝ</b> oun G3767 Conj THEN	<b>ΛΥΠΗΝ</b> lupEn G3077 n_ Acc Sg f SORROW	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv NOW	<b>ΕΧΕΤΕ</b> echete G2192 vi Pres Act 2 Pl ARE-HAVING	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv AGAIN	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΟΨΟΜΑΙ</b> opsomai G3700 vi Fut midD 1 Sg I-SHALL-BE-VIEWING I-shall-be-seeing
-------	---	--	--	---	--	--	---	--	---	--

22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΧΑΡΗΣΕΤΑΙ</b> charEsetai G5463 vo 2Fut pasD 3 Sg SHALL-BE-JOYING shall-be-rejoicing	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia G2588 n_ Nom Sg f HEART	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	<b>ΧΑΡΑΝ</b> charan G5479 n_ Acc Sg f JOY	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	---	---	--	---	--	---	--	---	--

<b>ΟΥΔΕΙΣ</b> oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	<b>ΑΙΡΕΙ</b> airei G142 vi Pres Act 3 Sg IS-LIFTING is-taking-away	<b>ΑΦ</b> aph G575 Prep FROM	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl YOU(P) ye
--	---	--	--

16:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f that	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f THE	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f DAY	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg ME	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΕΡΩΤΗΣΕΤΕ</b> erOtEsete G2065 vi Fut Act 2 Pl YE-SHALL-BE-ASKING	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything	<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily
-------	---	--	---	--	---	---	---	---	--	---

23 . And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give [it] you.

<b>ΑΜΗΝ</b> amEn G281 Hebrew AMEN verily	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n as-much-as whatever	<b>ΑΝ</b> an G302 Part EVER	<b>ΑΙΤΗΣΕΤΕ</b> aitEsEte G154 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-REQUESTING	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m THE	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER
---	---	--	---	--	---	---	--	---

<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	<b>ΔΩΣΕΙ</b> dOsei G1325 vi Fut Act 3 Sg He-SHALL-BE-GIVING he-shall-be-giving-it	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye
--	--	---	--	--	--

16:24	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj TILL	<b>ΑΡΤΙ</b> arti G737 Adv at-PRESENT	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT	<b>ΗΤΗΣΑΤΕ</b> EtEsate G154 vi Aor Act 2 Pl YE-REQUEST	<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden G3762 a_ Acc Sg n NOT-YET-ONE anything	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n THE	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
-------	---	--	---	--	--	--	--	---	--

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

<b>ΑΙΤΕΙΤΕ</b> aiteite G154 v_ Pres Act 2 Pl BE-REQUESTING be-ye-requesting !	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΨΕΘΕ</b> IEpsethe G2983 vi Fut midD 2 Pl YE-SHALL-BE GETTING ye-shall-be-obtaining	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj THAT	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ΧΑΡΑ</b> chara G5479 n_ Nom Sg f JOY	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	<b>Η</b> E G5600 vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE
--	---	---	---	---	---	--	--

**ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ**  
peplErOmenE  
G4137  
vp Perf Pas Nom Sg f  
HAVING-been-FILLED

16:25	<b>ΤΑΥΤΑ</b> tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΡΟΙΜΙΑΙΣ</b> paroimiais G3942 n_ Dat Pl f proverbs	<b>ΛΕΛΑΛΗΚΑ</b> lElalEka G2980 vi Perf Act 1 Sg I-HAVE-TALKED I-have-spoken	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> erchetai G2064 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	<b>ΩΡΑ</b> hOra G5610 n_ Nom Sg f HOUR	<b>ΟΤΕ</b> hote G3753 Adv when	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg NOT no!
-------	--	--	---	--	--	--	--	--	--

25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.

<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv STILL longer	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep IN	<b>ΠΑΡΟΙΜΙΑΙΣ</b> paroimiais G3942 n_ Dat Pl f proverbs	<b>ΛΑΛΗΣΩ</b> lalEsO G2980 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-TALKING I-shall-be-speaking	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_ Dat Sg f to-boldness	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep ABOUT concerning	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m THE	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m FATHER
--	--	---	--	--	--	--	---	--	---

**ΑΝΑΓΓΕΛΩ**  
 anaggelO  
 G312  
 vi Fut Act 1 Sg  
**I-SHALL-BE-UP-MESSAGING**  
 I-shall-be-informing

**ΥΜΙΝ**  
 humin  
 G5213  
 pp 2 Dat Pl  
**to-YOU(Pl)**  
 you(Pl)

16:26	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> ekeinE G1565 pd Dat Sg f <b>that</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_ Dat Sg n <b>NAME</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b>	<b>ΑΙΤΗΣΕΘΕ</b> aitEsesthe G154 vi Fut Mid 2 Pl <b>YE-SHALL-BE-REQUESTING</b>
-------	---	--	---	--	---	---	--	---	---

26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(Pl)</b> to-ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΕΡΩΤΗΣΩ</b> erOteSo G2065 vi Fut Act 1 Sg <b>SHALL-BE-askING</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning
--	--	--	--	--	---	---	---	--	--

**ΥΜΩΝ**  
 humOn  
 G5216  
 pp 2 Gen Pl  
**YOU(Pl)**  
 ye

16:27	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos G846 pp Nom Sg m <b>SAME</b> shimself	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patEr G3962 n_ Nom Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΦΙΛΕΙ</b> philei G5368 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-beING-FOND</b> is-being-fond-of	<b>ΥΜΑΣ</b> humas G5209 pp 2 Acc Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b> seeing-that	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>
-------	---	--	--	--	---	--	---	--	--

27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

<b>ΠΕΦΙΛΗΚΑΤΕ</b> pephilEkate G5368 vi Perf Act 2 Pl <b>HAVE-been-FOND</b> have-been-fond-of	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑΤΕ</b> pepisteukate G4100 vi Perf Act 2 Pl <b>YE-HAVE-BELIEVED</b> have-believed	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΓΩ</b> egO G1473 pp 1 Nom Sg <b>I</b>	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 v_ 2Aor Act 1 Sg <b>OUT-CAME</b> came-out
---	--	--	--	---	---	--	--	--

16:28	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 v_ 2Aor Act 1 Sg <b>I-OUT-CAME</b> I-came-out	<b>ΠΑΡΑ</b> para G3844 Prep <b>BESIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b> the	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΛΗΛΥΘΑ</b> elElutha G2064 v_ 2Perf Act 1 Sg <b>I-HAVE-COME</b> have-come	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world
-------	--	---	---	--	--	---	---	---	---

28 . I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv <b>AGAIN</b>	<b>ΑΦΗΜΙ</b> aphiEmi G863 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-FROM-LETTING</b> I-am-leaving	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟΣΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_ Acc Sg m <b>SYSTEM</b> world	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ</b> poreuomai G4198 vi Pres midD/pasD 1 Sg <b>I-AM-GOING</b> am-going	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΑΤΕΡΑ</b> patera G3962 n_ Acc Sg m <b>FATHER</b>
---	---	---	---	--	---	---	---	--

16:29	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin G3004 vi Pres Act 3 Pl <b>ARE-sayING</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathEtai G3101 n_ Nom Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΙΔΕ</b> ide G1492 v_ Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΠΑΡΡΗΣΙΑ</b> parrEsia G3954 n_ Dat Sg f <b>boldness</b>
-------	---	---	--	--	---	---	---	--

29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

<b>ΛΑΛΕΙΣ</b> laleis G2980 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-TALKING</b> you-are-speaking	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΑΡΟΙΜΙΑΝ</b> paroimian G3942 n_ Acc Sg f <b>proverb</b>	<b>ΟΥΔΕΜΙΑΝ</b> oudemian G3762 a_ Acc Sg f <b>NOT-YET-ONE</b> not-one	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis G3004 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-sayING</b> you-are-telling
--	--	---	--	--

16:30	<b>ΝΥΝ</b> nun G3568 Adv <b>NOW</b>	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl <b>WE-HAVE-PERCEIVED</b> we-are-aware	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΟΙΔΑΣ</b> oidas G1492 vi Perf Act 2 Sg <b>YOU-HAVE-PERCEIVED</b> you-are-aware-of	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Pl n <b>ALL</b> all-things	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>
-------	---	--	--	---	---	--	--	---

30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

<b>ΕΧΕΙΣ</b> echeis G2192 vi Pres Act 2 Sg <b>YOU-ARE-HAVING</b> are-having	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> anyone	<b>ΣΕ</b> se G4571 pp 2 Acc Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΡΩΤΑ</b> erOta G2065 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-askING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΟΥΤΩ</b> toutO G5129 pd Dat Sg n <b>this</b>	<b>ΠΙΣΤΕΥΟΜΕΝ</b> pisteuomen G4100 vi Pres Act 1 Pl <b>WE-ARE-BELIEVING</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>
--	--	---	---	--	---	--	---	--

<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΕΞΗΛΘΕΣ</b> exElthes G1831 v_ 2Aor Act 2 Sg <b>YOU-OUT-CAME</b> you-came-out
--	--	--

16:31 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΡΤΙ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ**  
 apekrithE autois ho iEsous arti pisteuete  
 G611 G846 G3588 G2424 G737 G4100  
 vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Adv vi Pres Act 2 Pl  
**answerED** **to-them** **THE** **JESUS** **at-PRESENT** **YE-ARE-BELIEVING**  
 them

<sup>31</sup> Jesus answered them, Do ye now believe?

16:32 **ΙΔΟΥ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΩΡΑ** **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΕΛΗΛΥΘΕΝ** **ΙΝΑ**  
 idou erchetai hOra kai nyn elEluthen ina  
 G2400 G2064 G5610 G2532 G3568 G2064 G2443  
 v\_ 2Aor Act 2 Sg vi Pres midD/pasD 3 Sg n\_ Nom Sg f Conj Adv v\_ 2Perf Act 3 Sg Conj  
**BE-PERCEIVING** **IS-COMING** **HOUR** **AND** **NOW** **HAS-COME** **THAT**  
 lo !

<sup>32</sup> Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone; and yet I am not alone, because the Father is with me.

**ΣΚΟΡΠΙΣΘΗΤΕ** **ΕΚΑΣΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΙΔΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕ** **ΜΟΝΟΝ**  
 skorpisthEte hekastos eis ta idia kai eme monon  
 G4650 G1538 G1519 G3588 G2398 G2532 G1691 G3441  
 vs Aor Pas 2 Pl a\_ Nom Sg m G1519 Prep t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Conj pp 1 Acc Sg a\_ Acc Sg m  
**YE-SHOULD-BE-BEING-SCATTERED** **EACH** **INTO** **THE** **OWN** **AND** **ME** **ONLY**  
 each-man own(P) alone

**ΑΦΗΤΕ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΜΟΝΟΣ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΜΕΤ**  
 aphEte kai ouk eimi monos oti o patEr met  
 G863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326  
 v\_ 2Aor Act 2 Pl Conj Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Prep  
**YE-MAY-BE-FROM-LETTING** **AND** **NOT** **I-AM** **ONLY** **that** **THE** **FATHER** **WITH**  
 ye-may-be-leaving AND NOT I-AM alone

**ΕΜΟΥ** **ΕΣΤΙΝ**  
 emou estin  
 G1700 G2076  
 pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 3 Sg  
**ME** **IS**

16:33 **ΤΑΥΤΑ** **ΛΕΛΑΛΗΚΑ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **ΕΙΡΗΝΗΝ** **ΕΧΗΤΕ** **ΕΝ**  
 tauta lelaleka ymin ina en emoi eirEnEn echEte en  
 G5023 G2980 G5213 G2443 G1722 G1698 G1515 G2192 G1472  
 pd Acc Pl n vi Perf Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Prep pp 1 Dat Sg n\_ Acc Sg f vs Pres Act 2 Pl Prep  
**these** **I-HAVE-TALKED** **to-YOU(P)** **THAT** **IN** **ME** **PEACE** **YE-MAY-BE-HAVING** **IN**  
 these-things I-have-spoken to-ye

<sup>33</sup> These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

**ΤΩ** **ΚΟΣΜΩ** **ΘΛΙΨΙΝ** **ΕΞΕΤΕ** **ΑΛΛΑ** **ΘΑΡΣΕΙΤΕ** **ΕΓΩ**  
 to kosmo thlipsin exete alla tharseite egO  
 G3588 G2889 G2347 G2192 G235 G2293 G1473  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m n\_ Acc Sg f vi Fut Act 2 Pl Conj v\_ Pres Act 2 Pl pp 1 Nom Sg  
**THE** **SYSTEM** **CONSTRUCTION** **YE-SHALL-BE-HAVING** **but** **BE-YE-COURAGE-ING** **I**  
 world affliction

**ΝΕΝΙΚΗΚΑ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ**  
 nenikeka ton kosmon  
 G3528 G3588 G2889  
 vi Perf Act 1 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**HAVE-CONQUERED** **THE** **SYSTEM**  
 world